

n°76 - 1<sup>er</sup> semestre 2021

# Melrand

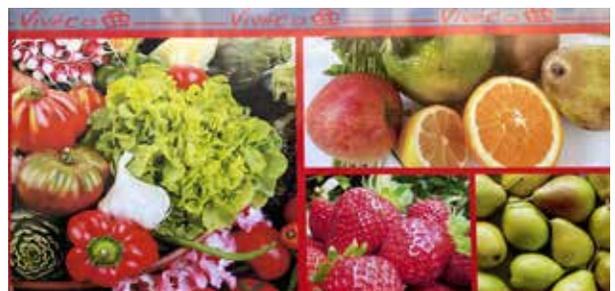
## MAGAZINE



Vue aérienne Lydall



- Nouvelle rubrique  
«Du côté du breton»



- Changement de propriétaire chez VIVECO

# ÉTAT CIVIL, INFOS ADMINISTRATIVES

ETAT CIVIL – COMMUNE DE MELRAND – du 1er décembre 2019 au 30 novembre 2020

## Naissances

14/12/2019 : Noa TANGUY	Kerhoh
11/02/2020 : Maelann LE NEVEN	12 Lot. de Park Kerentrec'h
17/02/2020 : Pryscillia GUYONVARCH	20 Lot. de Park Kerentrec'h
05/08/2020 : Mélyne LE SCIELLOUR	18 Lot. de Park Kerentrec'h
18/10/2020 : Hector GASNIER	5, Lapaulé
21/11/2020 : Gabin QUEMENER	10 Résidence de Piren-Hir
27/11/2020 : Julianna LE CORNEC	6 Bis, rue d'Angleterre

+ 4 naissances où les parents n'ont pas souhaité de publication dans la presse, bulletin municipal, site internet et réseaux sociaux.

## Mariages

Raphael BERNIER, domicilié 25, La Croix Rouge à Melrand

Et Aiste RADVILAVICIUTE, domiciliée 14, Taikos à Vezaiciu (Lituanie), le 22 août.

## Décès

Marie-Thérèse HAMON épouse DAVID,	4 Bis rue du Calvaire,	le 18 décembre 2019
Jean LE SAUX,	Rongoëdo,	le 23 décembre 2019
Michel VALY,	Kerivalain,	le 19 janvier 2020
Sylvestre LE MOUËLLIC,	Résidence des Fontaines,	le 3 février 2020
Bernadette LE PALLEMEC veuve JÉGOUZO,	Résidence des Fontaines,	le 10 février 2020
Patricia KORYTKO,	Kerlay,	le 19 février 2020
Jacques BLOT,	Gouejan,	le 7 mars 2020
Angèle ONNO veuve MALARDÉ,	Résidence des Fontaines,	le 12 mars 2020
José CARDESA,	30, Nénec,	le 26 mars 2020
Marie LE GOURRIÉREC veuve LE GOFF,	Nénec,	le 26 mars 2020
Gilbert LE STRAT,	Kernivinen,	le 15 avril 2020
Germaine LE CROM veuve LE PEUTREC,	Kerbroïc,	le 30 avril 2020
Joseph MALARDÉ,	Résidence des Fontaines,	le 11 mai 2020
Marie Yvonne LE COUSTOMER veuve LE MOULLAC,	Résidence des Fontaines,	le 16 mai 2020
Marcel LE DÉVÉHAT,	26 rue François et Louis Robic,	le 15 mai 2020
Auguste LE NOZEH,	9 Résidence Saint-Laurent,	le 5 juin 2020
Bernard PHILIPPOT,	11 rue de la Mairie,	le 12 juillet 2020
Bernard LE BOULCH, 2,	Lann Gorro,	le 16 juillet 2020
Alain LE HYARIC,	52, Lann Georges,	le 3 août 2020
Roger NOHAÏC,	Résidence des Fontaines,	le 9 août 2020
Angèle LE METAYER,	6, Kervalan,	le 8 septembre 2020
Eugène LE STRAT,	1 Lot. de Park Kerentrec'h,	le 8 octobre 2020
Anne Marie LE GUEHENNEC épouse BÉTROM,	22, Lann Coët Sulan,	le 16 octobre 2020
Françoise BALDO veuve GILBERT,	Résidence des Fontaines,	le 20 octobre 2020
Anne Marie LE SCANFF veuve LE FRALLIEC,	Résidence des Fontaines,	le 28 octobre 2020
Marie Aline HUET,	Résidence des Fontaines,	le 6 novembre 2020
Rolland PEURON,	31, Coët-Sulan,	le 6 novembre 2020
Nicole LUCAS veuve HEMONET,	Kervalan,	le 9 novembre 2020

## Avis de mention de décès du 1er décembre 2019 au 30 novembre 2020

LE SAUX Marie Joseph	30/05/1935	Kerlay	12/12/2019
LE MOUËL Suzanne	16/12/1923	Lann er Groëz	24/12/2019
GUYON Marie Anne	23/07/1926	Kerduic	09/01/2020
PIERS Lucien	03/05/1927	Kerhuitouse	16/01/2020
BELLEC Joachim	11/08/1928	Bredelle	22/01/2020
ANDRÉ Céline	13/12/1926	Le Bourg	22/01/2020
LE FRALLIEC Bernard	24/08/1946	Lann Fetan	06/02/2020
LE DOUGET Jeanne	13/10/1923	Saint-Rivalain	21/02/2020
LE CLAINCHE Amélie	06/01/1920	Kertanguy-Tanguy	23/02/2020
LE GUYADER Léonie	10/04/1925	Lann Georges	08/04/2020
LE CALVÉ Jean	22/01/1928	Cosprado	15/04/2020
LE GUIDEC Alain	15/05/1953	Lapaulé	07/05/2020
EZANIC Marie Louise	11/12/1924	Le Marric	20/05/2020
LÉGO Pierre	25/03/1927	Le Marric	01/07/2020
GILLARD Odette	01/10/1935	Tréblavet	04/08/2020
LE PIPEC Anne Marie	19/10/1929	Talrest	09/08/2020
HELLEC Thérèse	14/02/1935	Kerclourec	11/08/2020
LE GOFF Jean	22/09/1923	Moulin de Cabossen	31/08/2020
LE GOURRIÉREC Hyacinthe	17/10/1928	Tréblavet	08/09/2020
POULAIN Germaine	19/02/1928	Kervalan	05/10/2020
ROSLAGADEC Chantal	07/09/1944	Le Bourg	06/10/2020
PHILIPPOT Ferdinand	23/11/1937	Kernivinen	04/11/2020
PIERS Thérèse	25/11/1931	Colléhan	04/11/2020
LE SAUX Julien	21/04/1927	Le Peu	22/11/2020

## PERMANENCE DES ÉLUS

• Prendre rendez-vous au  
02 97 39 54 61

• **Charles Boulouard, Maire :**  
Sur rendez-vous

• **Thierry Le Poder, 1er adjoint :**  
Samedi matin sur rendez vous  
Président des commissions :  
budget, finances et administration  
générale, économie et agriculture,  
urbanisme

**Sarah Gégout, 2<sup>ème</sup> adjointe**  
Sur rendez vous  
Présidente des commissions :  
communication, vie citoyenne

**Jean Boistay, 3<sup>ème</sup> adjoint**  
Samedi matin sur rendez vous  
Président des commissions :  
cadre de vie et travaux, voirie,  
assainissement, ouverture de plis

**Marguerite Roger, 4<sup>ème</sup> adjointe**  
Samedi matin sur rendez vous  
Présidente des commissions :  
affaires scolaires, familles, solidarité,  
action sociale, MAPA

**Jean-Marc Le Saux, 5<sup>ème</sup> adjoint**  
Samedi matin sur rendez vous  
Président des commissions :  
culture, tourisme et patrimoine, vie  
associative et sportive

Directeur de publication : Charles Boulouard

Rédacteurs et Crédit photographique :  
Sarah Gégout, Jean Marc Le Saux, Christine  
Babusiaux, Benoit Kervégan, Corinne  
Desmoulières, Ronan Le Pallec, Murielle Nicol,  
Guénola Gasnier, Maud Le Clainche, Jean Boistay,  
Thierry Le Poder, Joël Pasco, Brigitte Saint-  
Gérand, Elisabeth Perret, Claude Fauchoux, CMC,  
Céline Goger

Publication de la Mairie de Melrand  
à 1000 exemplaires sur papier recyclé

Ne pas jeter sur la voie publique

Réalisation : Of Line création - Impression Icone

# Édito

Chères Melrandaises, Chers Melrandais,

A l'heure où j'écris ces lignes, nous sommes tous sous le choc du meurtre atroce de Monsieur Samuel PATY, enseignant, et des assassinats de Nice. Nous devons rester attachés et défendre sans relâche la liberté de pensée et d'expression face à l'extrémisme.

Il faut s'y résoudre, la COVID-19 n'est pas sortie de nos vies. Cette crise sanitaire, qui s'est durcie durant ces derniers mois par un 2ème confinement, continue de menacer notre santé, de mettre à mal notre économie et de restreindre nos libertés.

Dans cette période d'incertitude, voire d'inquiétude, je veux vous assurer que la collectivité met en œuvre tous les moyens dont elle dispose pour maintenir les activités essentielles à sa bonne marche, à vos attentes et à vos besoins.

Malgré ce contexte difficile, la rentrée municipale s'est déroulée sereinement. Les différentes commissions de travail sont désormais installées. Elles ont pour missions d'assurer l'organisation de notre vie citoyenne au quotidien mais aussi d'élaborer des projets attractifs pour la commune.

En ce début d'année 2021, vous verrez démarrer les travaux de construction du bâtiment « vestiaires sportifs-salle associative » au stade Jean André et la réhabilitation de l'ancien commerce Postic, place du marché. Bon nombre de dossiers sont sur nos bureaux et en cours de réflexions. Ils verront le jour cette année en fonction de leur importance budgétaire. Pour cela, la collectivité investira de manière conséquente consolidant ainsi l'économie locale.

Excellente nouvelle pour Melrand, la société LYDALL située à St Rivalain va développer une nouvelle ligne de production de fibres afin de soutenir la demande française et européenne de masques et de médias filtrants. Cet investissement industriel d'envergure aura un impact positif sur l'emploi et l'activité économique de notre territoire (lire le dossier dans ce magazine).

Fred, notre épicier bien connu, vient de céder son commerce alimentaire à Mr Ronan Devisme. Nous tenons ici à le remercier pour sa bienveillance au service de toute la population. Nous souhaitons au nouvel acquéreur totale réussite dans sa reconversion professionnelle. De manière générale, le commerce local et l'artisanat se portent bien et suscitent de nouvelles vocations. Restons solidaires avec nos commerces de proximité.

Centre Morbihan Communauté, dont Melrand est l'une des 18 communes associées, a renouvelé ses élus et changé sa gouvernance. Le nouveau président, Mr Benoît Rolland, m'a confié la responsabilité d'organiser « la prévention et la gestion des déchets », sur l'ensemble du territoire. Il faut souhaiter que cette Communauté s'engage dans une voie plus partagée, plus équilibrée et plus équitable envers les communes.

Notre vie associative est actuellement bouleversée. Obligés, nous avons annulé de nombreuses manifestations et festivités prévues en 2020. Les associations ont vu leur saison tronquée. Pour elles, le coup est rude. La collectivité les soutiendra selon ses capacités financières. Si vous avez l'habitude d'aller vers les associations pour mener vos activités, soutenez-les !

Ensemble préservons une vie sociale commune. Merci à toutes et à tous d'y contribuer.

Prenez soin de vous, portez-vous bien et respectez toutes les consignes sanitaires d'urgence.

Au nom de l'équipe municipale, je vous adresse ainsi qu'à vos familles et vos proches, tous mes vœux de santé et pour Melrand, je souhaite une année 2021 pleine d'initiatives et d'enthousiasme.

Votre maire,

Charles BOULOUARD



P. 2	État civil, infos administratives,
P. 3	Édito
P. 3	Sommaire
P. 4 et 5	Vie municipale
P. 6	Budget et finances
P. 8	Culture et patrimoine
P. 9	Agriculture et environnement
P. 11	Un Melrandais, une histoire
P. 12 à 13	Dossier
P. 14	Ça Bouge à Melrand
P. 15 à 17	Melrand en action
P. 18	Du côté du Breton
P. 19 et 20	Du côté des écoles
P. 21	Du côté des jeunes
P. 22	Renseignements utiles et expression de la minorité
P. 23	Mon agenda
P. 24	La Classe

## Samedi 17 Octobre, Visite de Mme Le Peih Nicole députée de la 3ème circonscription du Morbihan et conseillère régionale



Les élus locaux présents ont abordé de nombreux sujets ;

Le nouvel investissement productif de l'usine Lydall, le dossier sur l'avenir du village de l'an mil, l'agriculture et l'alimentation de demain, la diversité et la qualité des commerces de Melrand, le potentiel de la réutilisation de nos déchets alimentaires, la problématique concernant le transport scolaire, la possibilité de mettre en place un transport pour les personnes à mobilité réduite, le point sur la COVID et ses coûts annexes, l'acceptation rurale, la réforme de la DGF et le soutien aux 35 associations de Melrand.

Mr le maire et les élus ont également fait part des différents projets communaux en cours. Pour finir ils ont échangé longuement sur la richesse, le dynamisme et le développement économique de la Bretagne.

## TRAVAUX



La commission s'est réunie en Septembre pour faire le point sur l'ensemble des travaux et une visite de plusieurs bâtiments, propriété de la collectivité, a été organisée.

Vestiaires de football et salle associative – Pharmacie.

Les appels d'offre pour ces deux projets sont en cours au moment de la rédaction de cet article. Les travaux devraient débuter début Février et les locaux seront disponibles pour la fin de l'année 2021.

Jean Boistay

## LE SAVIEZ-VOUS ?

Jeter les masques sur la voie publique est passible d'une  
amende forfaitaire de 135 euros.

## DIVAGATION DES ANIMAUX DOMESTIQUES



Selon l'article L.211-20 du Code rural  
et de la pêche maritime.

Lorsque des animaux errants sans détenteur, ou dont le détenteur refuse de se faire connaître, sont trouvés pacageant sur des terrains appartenant à autrui, sur les accotements ou dépendances des routes, canaux, chemins ou sur des terrains communaux, le propriétaire lésé, ou son représentant, a le droit de les conduire directement au lieu de dépôt désigné par l'autorité municipale.

Le maire donne avis au propriétaire ou au détenteur des animaux des dispositions mises en œuvre.

Les frais résultants de l'ensemble des mesures prises par le maire sont mis à la charge du propriétaire ou du détenteur des animaux.

## VOIRIE

Cette année le programme de travaux de voirie a eu lieu au mois de septembre. Les secteurs de Kerlu, Keravalo, Noguello, Manélan, Gueriellec, Manebeut et la route du pont bascule étaient concernés. Ils ont consisté en la reprise des bandes de roulement soit en tri-couche soit en enrobé et en l'arasement des accotements.

Ils ont été réalisés sous la direction de Centre Morbihan Communauté par l'entreprise EIFFAGE, titulaire du marché de voirie pour notre secteur.

Ces travaux ont représenté un montant hors taxes de 47 000 €.

## LE CCAS

Le CCAS est un établissement public communal, présent pour orienter et aider les personnes en difficultés sociales ou financières. Il est composé de ;

Madame LE HYARIC Anne-Marie, Madame EVANNO Christine, Madame LE SAUX Patricia, Madame NICOL Murielle, Monsieur PASCO Joël nommés membres de la Commission Administrative du C.C.A.S. de MELRAND.

### La Commission Administrative :

#### Membres élus.

- Monsieur BOULOUARD Charles, Président,
- Madame ROGER Marguerite Vice-Présidente,
- Monsieur LE PODER Thierry,
- Monsieur BOISTAY Jean,
- Madame BABUSIAUX Christine,
- Madame TANGUY Hélène,



#### Membres nommés.

- Madame LE HYARIC Anne-Marie,
- Madame EVANNO Christine,
- Madame LE SAUX Patricia,
- Madame NICOL Murielle,
- Monsieur PASCO Joël,

## BON D'ACHAT OFFERT PAR LE CCAS

En raison de la crise sanitaire, le repas des aînés n'a pas pu être organisé comme les années précédentes. En compensation les membres du CCAS ont décidé d'offrir aux habitants de plus de 70 ans des bons d'achat de **2 x10 €** par personne qui seront à utiliser dans les commerces et entreprises de service de la commune.



## La FNATH

(Fédération nationale des accidentés du travail et des handicapés)  
Section de Bubry, Melrand, Quistinic

En ce début d'année 2021, le bureau local de la FNATH et les adhérents se joignent à moi pour vous présenter nos vœux les meilleurs à vous Monsieur le Maire, au conseil municipal, au personnel communal et à tous les habitants de la commune.

En ces temps compliqués, que la santé soit au rendez-vous pour toutes et tous. Respectons les gestes barrières et les préconisations du conseil scientifique.

Notre association est à votre écoute et fera de son mieux pour apporter aide et assistance. En raison de la présence de la COVID, notre section a dû revoir son programme. Annulations de son AG à Melrand en Mars, de la sortie annuelle en car en Juin et de la Journée Nationale du mouvement en Octobre.

Ces événements sont reportés et se dérouleront en 2021.

### CALENDRIER 2021

- L'AG à MELRAND le 06 MARS (date modifiable en fonction de celle des élections)
- Sortie annuelle le 19 JUIN
- Journée Nationale : elle sera organisée à QUISTINIC (dont c'est le tour) et se déroulera le 19 Septembre. Ce sera l'occasion de fêter les 100 ans de la création de la FNATH

### La FNATH, pourquoi ? Pour qui ? Quel que soit le régime social !

Une Mission: Conseiller, soutenir et accompagner les personnes accidentées, malades ou handicapées.

Des Actions: Informer, prévenir et sensibiliser. Et cela en s'engageant pour une société plus juste, plus sûre et plus solidaire.

Nos Moyens: Une permanence le 2<sup>ème</sup> jeudi de chaque mois à la Mairie de Bubry de 9h à 10h.

Un bureau à Lorient situé en face du tribunal (5, rue Maître Esvelin 56100 LORIENT)



### COORDONNÉES :

Une section locale dont tous les membres du bureau sont à votre écoute :

N° de Tel : 02 97 64 30 04

E-mail : [grouperement@fnath5629.org](mailto:grouperement@fnath5629.org)

Site : [fnath.org](http://fnath.org)

Le président : Daniel SAULNIER  
n° de tel: 06 89 27 64 97

E-mail  
[saulnier.daniel.fnath@gmail.com](mailto:saulnier.daniel.fnath@gmail.com)

PRIX DE LA COTISATION ANNUELLE pour 2021: 59 €

En vous renouvelant nos vœux les plus cordiaux à toutes et à tous ! Blead mat d'an holl

# Les finances 2020 – Impact de la crise COVID

L'année 2020 marquée par la crise sanitaire et économique COVID n'aura que très peu d'impact sur le résultat financier de la commune.

En effet, dans une collectivité locale de type commune, les recettes sont à 90 % fixes avec les impôts et les subventions. Seuls 10 % environ sont des recettes variables avec nos différentes régies (Cantine, ALSH...)

Nous pouvons estimer à l'heure actuelle un trimestre de recettes en moins sur la cantine, soit 25 % de recettes en moins.

**Nous avons donc un effet sur les recettes de - 2.5% environ (10% x 25%).**

Je pense à une bonne reprise du côté des droits de mutation (frais sur ventes immobilières), au vu du dynamisme du monde immobilier en cette année 2020.

Du côté des dépenses, l'impact financier ne devrait pas dépasser 10 000 € (1% du total des dépenses) avec l'achat de masques, gel hydroalcoolique, produits nettoyants,...

**À noter également la bonne tenue de nos budgets annexes :**

Le village de l'An Mil a très bien résisté à la crise, le résultat sera le même que l'an dernier



Du côté du CCAS et de la MAPA : il sera moins bon avec des dépenses en hausse liées à la mise en place des différents protocoles sanitaires.

Les dépenses supplémentaires sont estimées à 10 000 €.

Nous avons fait face à une diminution des recettes.



En effet, nous n'avons pas pu faire rentrer de nouveaux résidents durant le pic de l'épidémie. Ces recettes en moins sont estimées à 18 000 €.

Sur le CCAS, nous pouvons prévoir un résultat diminué de 30 000 € par rapport à 2019.

**En résumé, sur le global financier de la commune, l'impact sera d'environ 40 000 €, représentant 10 % du résultat habituel.**

**Le résultat 2020 sera donc proche de celui de 2019, de l'ordre de 320 000 €.**

## Le cabinet infirmier remercie les bénévoles

Une année étrange se termine... elle nous a bien perturbés et amenés sur bien des plans à modifier notre façon de vivre et de travailler. Beaucoup de personnes nous ont spontanément proposé du matériel et nous voulons ici les en remercier chaleureusement :

Jacky Le Saux, Me Gouault, Me Le Thuaut, Marie-Annick Tanguy pour les masques, Karl et Agnès Le Saux pour le gel hydroalcoolique

- La municipalité pour les visières, les kits de protection
- Le garage Ezannic pour les housses de protection des sièges de voiture
- Murielle Nicol pour les casques de lavage
- Lydall, par l'entremise de Philippe Robic, qui nous a fourni du tissu que nos valeureuses couturières Christine Evanno et Nicole Le Corre ont allègrement transformé en masques
- Et d'autres que nous avons pu oublier de citer... mille excuses !



Les 19 bénévoles ayant confectionné des masques ont été conviés à partager un goûter organisé par la Mairie pour les remercier pour ce geste de solidarité.

Mention spéciale aux habitants de Néec qui ont orné l'entrée du bourg et celle de Néec d'une banderole pour remercier le personnel de santé et les commerçants de Melrand.

Tous ces soutiens nous ont fait chaud au cœur.

Merci à tous et à toutes !

Nous sommes un peu tristes de voir Patricia nous quitter, puisqu'elle a fait valoir ses droits à la retraite. Après s'être occupée des autres pendant sa carrière professionnelle elle

va pouvoir prendre le temps de vivre, de profiter de la vie. Nous lui souhaitons une bonne retraite !

Et nous souhaitons aussi la bienvenue à notre nouvelle collègue Anaïs, que nous avons le plaisir d'accueillir parmi nous.

N'oubliez pas qu'en respectant bien les gestes barrière, vous nous aidez à prendre soin de vous !

Les infirmières : Anne, Sylvie, Isabelle et Rose

## LA MAPA

Bonjour à tous !

Tout à la joie de retrouver leurs proches, les résidents n'ont pas vu passer l'été !

Voici venu l'automne et nous jouissons pleinement des plaisirs de cette saison. L'automne a, par ailleurs été mis à l'honneur durant la semaine du goût (du 12 au 18 octobre) à la résidence : courges rôties, noix, champignons farcis et autres pommes cuites (pour ne pas tout citer !) ont régalié nos papilles. Nous profitons aussi des beaux après-midis ensoleillés pour savourer



quelques châtaignes grillées.

Le contexte actuel ne nous permet toujours pas d'envisager de sorties extérieures et à ce jour, nous savons déjà que notre traditionnel repas de Noël avec les enfants des résidents n'aura pas lieu.

Toute l'équipe est engagée pour marquer ces périodes de festivités de la meilleure façon possible. Nous vous souhaitons une belle et heureuse année 2021.

Mme Lapôte Béangère, responsable de la Mapa

## L'ART DANS LES CHAPELLES

**Un chiffre : 1540**

c'est le nombre de visites à la chapelle de Saint Fiacre. On pouvait en outre y découvrir l'œuvre de Bernard POURRIERE en extérieur.

Malgré le contexte sanitaire qui a perturbé la saison touristique et l'ouverture avec 15 jours de retard du festival de l'art dans les chapelles, ce chiffre reste positif et nous encourage à maintenir nos efforts pour attirer les touristes dans notre commune.

## Chapelle Saint-Fiacre

Les travaux arrivent à leur terme. Le retable a fait son retour dans la chapelle après 6 mois d'absence pour subir un traitement antiparasitaire dans les Côtes d'Armor et une restauration dans les ateliers COREUM à PLUMELIAU-BIEUZY. D'ici la fin de l'année, les peintures seront restaurées et il sera remis en place pour être visible de tous au début de l'année 2021.

## Le village de l'an mil



Le village de l'an mil était au salon du tourisme de vannes du 9 au 11 octobre 2020

## LES NETTOYAGES DE RIVIERE 2020



Malgré un contexte sanitaire difficile, les bénévoles se sont mobilisés pour continuer à entretenir nos rivières. 11 chantiers ont été réalisés. Ces chantiers sous la responsabilité de Didier Le Corre, vice-président, s'inscrivent dans une programmation pluriannuelle qui va s'étaler jusqu'en 2026.

## ON PEUT PÊCHER AU PLAN D'EAU COMMUNAL JUSQU'AU 31 JANVIER 2021

Modification de la réglementation pour Kersraquel : grâce à son passage en deuxième catégorie, on peut y pêcher à une ligne toutes les espèces de poissons notamment les carnassiers (brochets, perches) et la truite arc en ciel qui elle aussi bénéficie d'un changement de réglementation !

## LA GAULE MELRANDAISE CONTINUE À MISER SUR LES JEUNES !



Pour la troisième année consécutive, l'association a organisé des stages de pêche gratuits pour les jeunes adhérents. 4 jours de formation pour 16 jeunes pêcheurs (7 stagiaires de 11 à 13 ans les 20 et 21 Octobre + 9 stagiaires de 14 à 17 ans les 22 et 23 Octobre)

Stages très techniques encadrés par Gwénolé ROUSSEAUX, responsable animation à la FD 56, Yannick LINE guide de pêche, Jean Luc MALARDE et Michel Le Brustiec respectivement vice-président délégué et président de la Gaule. Le lac de Guerlédan et l'étang communal de Kerstraquel ont permis aux stagiaires de se perfectionner et d'appréhender des nouvelles techniques notamment la pêche à l'Anglaise et la pêche aux leurres en verticale.

## LA MUTILATION DES ÉQUIDÉS

Dans ce contexte difficile que vivent les propriétaires de chevaux, Mr le maire a reçu début septembre les possesseurs d'équidés afin de les rassurer et de les informer. A la suite de cette réunion, 2 élus ont participé à l'intervention de la gendarmerie du 9 Septembre 2020 à Baud. La gendarmerie nationale a présenté le dispositif de sécurité mis en place et répondu aux questions des propriétaires.

## JOURNÉE PORTES OUVERTES À LA PISCICULTURE

Le Dimanche 27 septembre, la pisciculture de truites arc en ciel biologiques située à Melrand a ouvert ses portes. Le dispositif « un après-midi à la ferme » soutenu par l'association NOVAGRI a permis à plus de 250 visiteurs de découvrir une filière totalement méconnue.

De la naissance des alevins en écloserie jusqu'à la croissance des poissons adultes, le cycle de vie du poisson a été expliqué par toute l'équipe de pisciculteurs lors des visites guidées.

Une sortie ludique qui a permis à petits et grands de se familiariser avec le milieu aquatique.



**Numéro vert de la cellule  
de soutien psychologique :  
0800 738 908**

## NOUVEAUX PANNEAUX INSTALLÉS EN 2021

### Zéro Phyto

Notre commune s'engage à réduire l'utilisation de produits phytosanitaires. Une démarche responsable pour un mieux vivre ensemble

### AGRICULTEURS DE BRETAGNE

Le 23 Octobre, Mr le Maire et Mme Gégout Sarah ont participé à la réunion des agriculteurs de Bretagne à Kerfouron.

La mairie de Melrand a décidé de rejoindre les 176 communes qui participent à la démarche en adhérant à l'association dès 2021 !

Ainsi le panneau « Agriculteurs de Bretagne » sera installé à l'entrée de la commune afin de contribuer à la reconnaissance de nos agriculteurs locaux, de favoriser les échanges et de valoriser notre engagement pour l'agriculture en général.

Cet engagement prévoit de réaliser deux actions parmi une liste composée de 10 opérations ciblées. Depuis plusieurs années, la commune s'est déjà engagée dans plusieurs de ces actions (visites de fermes, bulletin municipal, installation des jeunes, ...). Aujourd'hui elle souhaite continuer à développer davantage le dialogue entre les agriculteurs et le grand public.

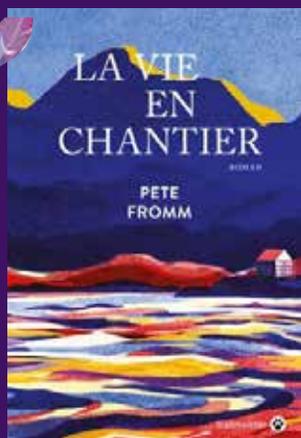
Vous souhaitez communiquer sur votre exploitation (témoignages, soutiens, animations, ...) : contacter la mairie qui vous mettra en relation avec le service communication.



**Un chiffre : + de 30**

**+ de 30 exploitations agricoles  
sont référencées sur la commune**





## LE COUP DE COEUR DE LA MEDIATHEQUE

FROMM, Pete, La Vie en chantier, Gallmeister, 2019

◇ Marnie et Taz ont tout pour être heureux. Jeunes et énergiques, ils s'aiment, rient et travaillent ensemble. Lorsque Marnie apprend qu'elle est enceinte, leur vie s'en trouve bouleversée, mais le couple est prêt à relever le défi. Avec leurs modestes moyens, ils commencent à retaper leur petite maison de Missoula, dans le Montana, et l'avenir prend des contours plus précis. Mais lorsque Marnie meurt en couches, Taz se retrouve seul face à un deuil impensable, avec sa fille nouvellement née sur les bras. Il plonge alors tête la première dans le monde inconnu et étrange de la paternité, un monde de responsabilités et d'insomnies, de doutes et de joies inattendus.

• A travers ce troublant mélange de peine et d'amour, Pete FROMM écrit magnifiquement sur la vie qui donne toujours une seconde chance à celui qui sait la saisir.

Écriture tout en retenue, beaucoup de pudeur dans ce drame poignant que traverse Taz. La Vie en chantier est une histoire qui touche au cœur.

## Nouveau !!! Offre numérique & Médiathèque



◇ Avec votre abonnement à la Médiathèque accédez gratuitement à de l'autoformation et des magazines en ligne à partir de votre ordinateur ou de votre tablette. (service proposé et financé par la Médiathèque Départementale du Morbihan)

### Découvrez Cafeyn :

• Kiosque à journaux et revues en ligne qui vous propose plus de 1 000 titres de presse. Jusqu'à 10 magazines par mois.

## Bon à savoir

Médiane, c'est la mutualisation de ressources, tout en améliorant le service rendu à la population.

Dès début 2021, la mise en place du réseau Médiane regroupant les communes de Pluméliau-Bieuzy, Melrand, Saint Barthélémy et Guénin offrira la gratuité à tous et de nombreux avantages :

Site du réseau médiane : [www.mediane.bzh](http://www.mediane.bzh)

## Améliorez vos connaissances et formez-vous à distance avec ToutApprendre

◇ Découverte des langues, l'apprentissage du français pour les non francophones, des conseils concernant la vie professionnelle, informatique et numérique, code de la route (et bateau), méthodes de musique et soutien scolaire.

Renseignements à la médiathèque pour la procédure d'inscription en ligne :  
02.97.28.88.09  
[mediatheque.melrand@wanadoo.fr](mailto:mediatheque.melrand@wanadoo.fr)

## HOMMAGE à

### Mme LE MOULLAC Marie Yvonne

Mimi Moulac dans son restaurant rue du Calvaire, datée du 1er juin 1974.

Madame LE MOULLAC Marie Yvonne née LE COUSTOMER le 22 juin 1923 à Guéméné sur Scorff d'une famille de charcutier qui s'est honorée de mettre en valeur le patrimoine culinaire notamment avec la célèbre andouille.

Après avoir passé sa jeunesse à Bubry et s'y être mariée juste après la guerre avec Pierre LE MOULLAC, elle a élu domicile 21 rue du Calvaire à Melrand.

De cette union, naissent deux enfants : Petit Pierre et André dit Dédé. Pierre

s'est installé comme artisan électricien et Marie Yvonne, plus connue sous le diminutif de «Mimi» a secondé ses beaux-parents au café épicerie 18 rue du Calvaire.

Au fil des ans, le commerce s'est transformé en hôtel restaurant. A partir des années 1960, après transformation et amélioration des locaux, Pierre et Mimi reprennent à leur compte l'ensemble des commerces jusqu'en 1983. Ils ont traversé la rue pour vivre leur paisible retraite.

Pierre est décédé en 2001. Mimi a continué à vivre dans leur maison où elle aimait particulièrement choyer



ses petits-enfants dans un environnement toujours très fleuri. Affaiblie mais toujours très lucide elle a, ensuite, séjourné quelques années dans une très bonne harmonie à la résidence des Fontaines où elle s'est éteinte à 97 ans.

Messieurs LE MOULLAC Pierre et André

## HOMMAGE à Mme LE TUMELIN Andrée

C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès le 20 Avril, de Mme Andrée LE TUMELIN (Dédée pour tous les Melrandais), à Saint Domineuc (35) où elle résidait depuis 8 ans.

Elle est institutrice pendant plusieurs années sur l'île de Groix puis à Melrand où elle rencontre celui qui deviendra son mari, Christian LE TUMELIN.

Afin de seconder Christian, artisan mécanicien, elle quitte l'enseignement pour le commerce : bar des sports, station-service (en lieu et place

de l'actuel vivéco), garage mécanique ...

Beaucoup se souviennent d'elle, comme une femme déterminée et profondément humaine, de son implication forte et active au sein de la vie communale.

Elle contribue à l'unification des deux équipes de football de l'époque, elle est également membre du comité des fêtes lors des fêtes locales si populaires du mois d'Août, et bien sûr elle apporte un soutien inconditionnel à son époux pompier. Pour tous ses amis et connaissances, elle restera



dans les cœurs et mémoires comme une figure associée à la vie communautaire de Melrand.

Mme Betty Bréchaire

## HOMMAGE à Mr Rolland Peuron, ancien conseiller municipal

La commune de Melrand a appris avec tristesse le décès de Rolland Peuron survenu le 6 novembre 2020, à l'âge de 73 ans.

Attaché à sa commune et très investi dans ses mandats d'élus municipal, de 1977 à 2001, Rolland a toujours

défendu les valeurs qui ont porté ses actions au sein des commissions municipales telles que les finances, le transport scolaire, les travaux, la voirie, l'agriculture. Nous voulons dire combien Rolland, par son engagement citoyen durant 24 ans, a mérité notre respect et notre profonde reconnais-

sance. Le maire, Charles Boulouard et le conseil municipal expriment à son épouse et sa famille, leurs plus sincères condoléances et s'associent à leur douleur.

# LYDALL



## Les dates clés :

- 1874, date de la création du moulin à papier à Saint Rivalain
- 1961, le groupe américain TEXON développe l'industrie de la semelle de chaussure
- 1988, TEXON devient AXOHM Industries. Il produit essentiellement des séparateurs de batterie et est dirigé par Mr Hervé Nicolle
- 1991, rachat de l'usine par le Groupe américain LYDALL
- 2003, acquisition d'une première machine « Meltblown », pour la filtration industrielle



## L'USINE LYDALL,

Société Américaine implantée à Saint Rivalain est devenue au fil des années un expert en médias filtrants.

Depuis 1991, l'entreprise fabrique et conçoit des non-tissés à base de fibres minérales ou synthétiques pour la filtration, pour l'isolation, dont l'utilisation est très variée. Des filtres d'aspirateurs aux masques à gaz militaires, ces médias filtrants sont exportés vers 35 pays dans le monde, situés essentiellement en Europe.

## LE SAVIEZ-VOUS ?

Le textile non-tissé est un textile dont les fibres sont aléatoirement disposées au moment de sa fabrication. Dans le cas des produits de Lydall Performance Materials, il est sans cellulose, à base de fibre de verre ou de fibres synthétiques

## Quelques chiffres :

- Effectif dans l'usine : 130 personnes
- Nombre d'emplois à terme : une quinzaine d'emplois supplémentaires
- Equivalent de la production de meltblown actuelle en masques chirurgicaux :  
400 millions
- Equivalent prévu avec la nouvelle machine : 1 milliard

«Véritables pièges à poussière, les médias filtrants arrêtent jusqu'à 99,9999 % des contaminants, des poussières et des impuretés».



## LA FABRICATION DE FILTRE POUR LES MASQUES CHIRURGICAUX

La machine MeltBlown, acquise en 2003, est utilisée pour des filtres de centrales de traitement d'air et pour l'air d'habitacle automobile. Mais depuis le 8 mai 2020 elle tourne en continu afin de produire de la matière filtrante, essentielle pour la fabrication des masques chirurgicaux et FFP. La quasi-totalité de cette production est envoyée aux fabricants de masques qui fournissent en priorité les hôpitaux français.

### UN NOUVEL INVESTISSEMENT,

Possible grâce à l'appel à manifestation d'intérêt de la direction générale des entreprises.

Grâce à son savoir-faire et un appel à projet clairement structuré et défini, l'usine a été retenue et est soutenue par l'état avec une aide financière de 30 %.

Dès la fin du premier trimestre 2021, l'usine va installer une ligne spécifique à destination des masques sanitaires. Cette nouvelle acquisition est une machine Meltblown de nouvelle génération. Plus innovante, plus performante et capable de produire davantage, elle va permettre de fabriquer toute une nouvelle gamme de produits dont les masques normés FFP2-FFP3.

Ce projet nommé TARANIS (du nom du dieu celte de l'orage) est dirigé par :

Hervé Le Port : Directeur des Opérations Europe  
Franck Valton : Directeur Financier Europe et Asie  
Pascale Blanckaert : Directrice des Ventes Europe  
Nicolas Gladu : Contrôleur Financier

### UNE ENTREPRISE STABLE ET DYNAMIQUE

C'est un nouvel horizon pour l'entreprise, mais également pour ses salariés qui sont motivés par cet investissement et par les nouveaux produits attendus grâce à la nouvelle machine.

Une opportunité également pour le marché de l'emploi, puisqu'il est prévu de créer une quinzaine de postes supplémentaires.

### Qu'est-ce que « Le Meltblown »?

Le Meltblown est un matériau non-tissé.

Son procédé est d'extruder des granulés plastiques, (soit des granulés de polypropylène qui sont fondus (melt) puis soufflés (blown)) afin d'obtenir des fibres très fines (1 à 2 microns de diamètre).

### Le mot du maire :

«Je félicite les responsables de l'usine Lydall pour leur engagement dans ce nouveau projet industriel qui a pu aboutir grâce à leur esprit d'entreprise et leur ténacité»

Mr Charles Boulevard

### LA MEDIATHEQUE

Les médiathèques jouent un rôle essentiel dans l'accès à la culture, elles offrent une large gamme de documents et d'informations (livres, magazines, bandes dessinées, CD, ...).

La médiathèque de Melrand, bien qu'implantée dans une petite commune joue un rôle important pour la population et les scolaires qui s'y rendent chaque semaine. Elle met à disposition 3 postes informatiques. La grainothèque a pour objectif de sensibiliser petits et grands à la biodiversité et de favoriser le partage de semences libres issues de cultures adaptées à notre territoire.

Ce lieu pensé et organisé afin qu'un large public puisse en profiter n'est pas seulement réservé aux initiés de la lecture. En effet on peut y trouver de l'information, des réponses à nos questions, passer de bons moments de détente.

Une médiathèque mais pas que...  
un lieu d'échanges, de rencontres, de lien social.



Les vertus de la nature par katia Dubois



### La Dictée Dingue, un franc succès pour cette 7ème Edition !

C'est pourquoi depuis plusieurs années, Jean Marc LE SAUX et Céline GOGER, proposent des animations diverses : Expositions de peinture, conférences, débats, ateliers créatifs.

#### En voici quelques exemples :

- Katia DUBOIS, naturopathe : plus de 50 personnes présentes qui ont pu échanger sur les bienfaits de cette thérapie
  - Un atelier d'enluminure pour enfants et adultes
  - Claude DEROLLEPOT pour une conférence / diaporama au sujet de son périple « Découverte du littoral breton à pied »
  - La dictée dingue dans le cadre du festival « les mots maillons »
  - Jean-Marie SEVENO photographe animalier professionnel pour son livre « à la rencontre du Puma »
  - Présentation et utilisation d'une imprimante 3D
- Osez franchir la porte, Céline et son équipe de bénévoles vous recevront avec plaisir !

### CIMETIÈRES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI



Depuis plusieurs années les cimetières reverdissent peu à peu avec la volonté d'une (re) végétalisation maîtrisée.

C'est ce que met en avant l'exposition qui a eu lieu sur les murs du cimetière de Melrand du 26 octobre au 1<sup>er</sup> décembre 2020.

# Changement de propriétaire à VIVECO



### L'interview de Frédéric Le Noac'h et de son repreneur Mr Ronan Devisme

En quelques mots, raconte-nous tes 9 années à la tête de la supérette ?

Lors de mon arrivée il y a 9 ans, j'ai reçu un excellent accueil des Melrandais.

Melrand est une commune active avec une bonne dynamique commerciale. C'est ainsi que j'ai pu développer mon activité en juin 2017 avec l'ouverture du magasin VIVECO au 7 place de l'église ; local plus adapté aux normes, beaucoup plus grand, permettant un élargissement de la gamme des

produits proposés et un accueil plus confortable pour la clientèle.

Après quelques mois j'ai pu voir mon chiffre d'affaire progresser de 30 %.

### Pourquoi vendre ton commerce ?

Après 30 ans passés dans le commerce alimentaire (gérant d'un supermarché en Dordogne et d'une petite épicerie près de Cahors, puis 9 ans à Melrand), aujourd'hui j'ai envie de changement.

« Malgré tous les bons souvenirs et un petit pincement au cœur, je sais que Ronan Devisme saura répondre à l'attente des Melrandais ».

## INTERVIEW Mr Ronan Devisme

### Qui es-tu ?

Je m'appelle Ronan Devisme, j'ai 39 ans et j'habite Melrand depuis 2012

J'ai été commercial dans le bâtiment pendant 20 ans.

Aujourd'hui je souhaite « voler de mes propres ailes » en me réorientant vers une nouvelle activité.

### Pourquoi une épicerie ?

Avant tout, je recherchais la proximité avec les habitants de Melrand. Alors lorsque Fred a évoqué son envie de changement, j'ai saisi l'opportunité.

En effet il est important pour moi que les commerces locaux perdurent afin de continuer à offrir aux habitants les services de proximité auxquels ils sont habitués.

### Quels sont tes projets pour la supérette ?

Tout d'abord je vais repeindre la façade et y ajouter des spots lumineux.

Un petit réagencement intérieur est également prévu.

J'envisage de développer la gamme vrac biologique, de proposer une cave à vin (en partenariat avec plusieurs producteurs) et d'élargir l'étal fromage à la coupe et les produits locaux.



La location tireuse et fût et la location du barnum seront toujours possibles.

Afin de communiquer sur les nouveautés du magasin, une page Facebook sera créée en 2021.

### Des horaires plus étendus

Ouvert du Mardi au Samedi de 8h à 13h et de 15h à 19h 30

Le Dimanche de 8h30 à 12h30

Numéro de téléphone : 02.97.39.58.70

La crise sanitaire liée à la COVID 19 a perturbé les activités de nos associations.

## MELRAND LOISIRS CULTURE



Après plusieurs mois d'inactivité et malgré la situation actuelle, notre association a redémarré certaines de ses animations dans le respect des règles sanitaires : la gym d'entretien, le yoga, le badminton, la randonnée, la généalogie et une nouveauté : le Do in animé par Carmen Tanguy.

Certains animateurs et animatrices bénévoles ont souhaité différer la mise en place de leur activité et nous respectons leur choix. Ce sont les cours de perfectionnement au français pour les anglais et la conversation anglaise.

Compte tenu de la distanciation imposée, les cours de danses bretonnes ne reprennent pas pour le moment.

Vous pouvez trouver toutes les informations concernant l'actualité de nos activités sur notre site internet : [www.melrand-loisirs-culture.fr](http://www.melrand-loisirs-culture.fr) ou par téléphone au 02 97 39 50 59 ou email à [mlc56@free.fr](mailto:mlc56@free.fr)

Nous vous espérons toutes et tous en bonne santé. Toute l'équipe de Melrand Loisirs Culture vous souhaite une belle et heureuse année 2021.

## L'ATELIER THEATRE

L'atelier théâtre adultes a repris depuis plusieurs semaines (le lundi de 20h30 à 22h00 à la salle polyvalente). C'est dans une ambiance conviviale et dans le respect des mesures sanitaires que notre petit groupe met en scène et répète des saynètes.

L'atelier enfants (à partir de 6 ans) a lui aussi repris le mercredi après-midi (14h30 - 16h00) et c'est avec des exercices vocaux, des mimes et des jeux de mémorisation que nos apprentis comédiens découvrent le plaisir de partager et de jouer ensemble.

Nous espérons vous présenter ces différents spectacles en 2021. Vous pouvez encore nous rejoindre le lundi ou le mercredi !

Malgré des conditions difficiles nous gardons le cap et nous espérons vous retrouver bientôt.

Bonne fin d'année à tous et bon courage.

La présidente, Claude Lebas

## LE DO IN, une nouvelle activité

Prenez soin de votre santé.

Carmen Tanguy, praticienne Shiatsu propose une activité de bien-être basée sur une technique d'auto-massage issue de la médecine traditionnelle japonaise

Grâce à un ensemble de techniques douces alliant postures, mouvements, étirements, auto-massage, respiration et relaxation, les exercices de Do-in visent à stimuler les grandes fonctions du corps : la respiration, la circulation, la digestion, le système nerveux et l'énergie.

Le saviez-vous ? le terme « Do In » provient des termes japonais « do » qui signifie « la voie » et « in » qui veut dire « énergie ».

Cours : Le jeudi de 18h00 à 19h00 à la Salle des Bugalé de Melrand

Carmen TANGUY propose également différents soins en cabinet sur Baud et Pontivy

+ d'information : [www.carmengtanguyreflexologie.com](http://www.carmengtanguyreflexologie.com)

## Bugale Melrand : Vecteur de la tradition immatérielle de notre pays



Melrand se situe à cheval sur 3 pays : le pays de Baud, le pays Pourlet et le pays de Pontivy.

Ces 3 pays rassemblent à eux seuls de nombreuses danses pratiquées par de très nombreuses personnes lors de fest-noz, de spectacles avec des cercles celtique ou de bals.

Parmi celles-ci : la Gavotte Pourlet, la gavotte des montagnes, Laridé mode Baud, l'An Dro, l'Hanter-Dro, le Kas a-barzh, Laridée 8 temps, la Ridée 6 temps, Laridée-Gavotte. Et n'oublions pas bien-sûr le Kost 'r C'hoad, le Plinn, le Fisel et la suite de Loudéac qui bordent nos pays.

Transmettre, montrer et faire vivre ce patrimoine immatériel, ce sont les objectifs que se sont fixés depuis leur création les Bugale Melrand. N'hésitez pas à venir les rejoindre !

## L'Association Les "Melrandais Volants" A.L.M.V.

Si le monde de l'aéromodélisme vous attire, n'hésitez pas à venir rencontrer notre équipe de passionnés au sein du club. L'association comporte une quinzaine de licenciés se retrouvant le samedi après-midi pour vivre de façon miniature "le rêve d'Icare".

Nous vous guiderons et pourrons vous initier à la construction, à l'approche technique et au pilotage des modèles réduits volants sans pilote à bord (drones).

Notre pratique en extérieur et en gymnase permet de voir évoluer les modèles toute l'année dans le respect des règles de sécurité.

Vous pourrez évoluer avec des multiro-



tors en immersion (FPV), des hélicoptères ou des avions (2 ou 3 axes) dans les cieux melrandais.

Nous disposons de modèles "école" pour pouvoir piloter en double commande avec un pilote plus chevronné.

Nous espérons vous rencontrer lors de notre meeting annuel d'aéromodélisme en mai ou juin 2021 afin de vous

montrer toute l'étendue de nos disciplines et nos capacités de pilote.

Séance découverte à la médiathèque en mars 2021 Début juin, une « nuit des étoiles », ouverte à tous !

Contact mail :  
president@almv56.fr - www.almv56.fr/

## JUDO CLUB de BUBRY - MELRAND

Cette saison a bien démarré avec bien sûr des protocoles sanitaires que les enseignants appliquent dans une discipline déjà connue pour ses règles d'hygiène et sécurité

Bruno Arnaison, professeur diplômé d'état 6ème dan, propose sur les deux communes Melrand et Bubry plusieurs activités enfants dès 4 ans et adultes.

3 combattants de Melrand se sont illustrés sur les compétitions nationales Jujitsu : Alexandre Paradis 3ème au France Juniors, 7ème au France Seniors, Maïssa Pédurand 3ème et 5ème au France Cadettes et Marylou Lesaige

4ème au France Cadettes.

Cours de judo le vendredi soir pour les enfants de 4 ans à 10 ans. Habilités motrices fondamentales et les techniques judo sont au programme. Le mercredi, ados et adultes, débutants et confirmés s'entraînent aux différentes facettes du judo et jujitsu.

L'activité Taïso se décline en plusieurs modules sur toute la semaine : musculation, gainage et stretching, cardio-training au choix des adhérents.

Renseignements Tél. : 06.81.17.34.81.  
Mr ARNAISON Bruno



## Melrand-Sport Football

Le club accueille les enfants âgés de 5 à 10 ans le mercredi à 17h00.

Pour les plus de 17 ans, les entraînements ont lieu le mardi et le vendredi à 19h.

Chez les enfants, 3 catégories d'âge :

- Les enfants de moins de 7 ans (U7)
- Les 7-8 ans (U9)
- Les 9-10 ans (catégorie U11)

Ils jouent à 8 sur un demi-terrain. L'apprentissage des postes commence à partir de cette catégorie, le jeu est donc plus structuré. Le groupe est très motivé et passionné !

- Le club possède 2 équipes seniors pour cette l'édition 2020-2021.

Les 2 formations évoluent en cham-



Équipe A

pionnat départemental. L'équipe A joue au plus haut niveau hiérarchique (D1). Un niveau que n'a plus connu le club depuis fort longtemps (17 ans) .

L'objectif est de conserver sa place en D1.

L'équipe B dispute le championnat de D3. Les premiers résultats sont



Équipe B

satisfaisants, positionnant les bleus dans le milieu de tableau qui est l'objectif de cette édition 2020-2021.

Un grand merci à nos très fidèles bénévoles pour leur investissement très important . Bonne année 2021 !  
Emmanuel André

## Nouvelle rubrique !

animée par Mr. Jean-Yves le Dortz, enseignant à l'école Notre dame du Guelhouit et membre du conseil d'administration des Bugale Melrand.



### Signification de certains noms de famille

- Le Goff : le forgeron
- Le Bouëdec : celui qui mange bien
- Le Bruchec : celui au large torse, à la forte poitrine
- Le Saux : l'anglais (anglo-saxon)
- Le Strat : le fond, la vallée
- Le Garrec : celui qui a des longues jambes
- Le Douget : respecté, redouté
- Le Bras : le grand
- Le Bihan : le petit
- Le Bellec : le prêtre
- Le Labous : l'oiseau
- Le Pichon : l'oiseau
- Le Badezet : le baptisé



Louis Gabriel Guilloux

### Extrait du livre « *Ar bara pamiel* » de Louis Gabriel Guilloux qui raconte la vie du bourg de Melrand et de ses habitants entre 1900 et 1918.

...Er vorh ataù, e oé é-leh a dud hanaùet er Saus ; eit ou diforh ret e oé bet ur moranù de bep unan. Bout e oé ar Saus-Konper rak ma honpér e oé! Un aral e oé er Saus-«pour», de laret é « poireau é galleg, pérak ? Bout e oé eùé er Saus « annou », n'em es biskoah gouiet perak. Er Saus « téléphone », en e di e oé er pèlgonzér d'hortoz en ti-post. Er Saus »karot « hoah ; karotein e hré marse re liés. Unan ag ar ré er Strat o oé morhanùet er Strat «kranpoueh»; kranpoueherez e oé é voéz, chetu perak Peb unan e hanaùé Marianna er «Marchal», abalamor ma oé é boulom marchal. « Poch gor »

a gaust ma oé sonour binieu. Er gal «Martelod» e oé martelod a vecher hag é voéz ne vezé groeit anehi meit Perrin « Martelod ». Mes Fechéz Park ? Hervo e oé é guir hanù. Jan-Mari « Bihan » e oé un dén kentoh bihan ha laret e vezé é konz ag é bried : moéz Jan-Mari Bihan berped. Be oé hoah « Me Sepouez » ur hemener a ru Bro Sauz ha « Sapresteï », un den a Sant Lorans, morhanùet ou deu elsé rak dalhmat e vezé er gir « me sepouez » ha « sapresteï » geté én ou bégeu. Loeiz »Kam « ha Mathurin « Gam » e gerhé ou-deu get branneleu. Kam e oent. Louiz « Bonseur » hanùet elsé dré ma oé

dévot bras mehreat ; ur verh iouank kouh e oé ha ne lallé ket ag an iliz. Bout e oé deu vrér, unan groiet anehon « Bec de gaz » é galleg hag en aral « Bec de zinc » ; hennen en doé kollet dent hag e oé bet laket dehon ré e argand pé eur én ou leh. Chetu perak ! Devéhatoh e oé bet « Tralalère » ; un dén joéius e oé, douget tammigeu d'en ivaj, trohet dehon ur har ér brezel. Kleuet e vezé get en ol é krial dré er vorh « tralalère ! tralalère ! ». Ur hansort dehon lausket dehon eùé ur gara r dachen er brezel en hélié liés ha hanùet e oé bet get unanenneu « Tralala »...

Dans le bourg, il y avait de nombreux Le Saux. Pour les différencier on rajoutait un sobriquet. Il y avait Le Saux compère car c'était mon ami. Un autre : Le Saux « poireau », Le Saux «Annou » (Je n'ai jamais su pourquoi), Le Saux «téléphone » car il avait le téléphone. Le Saux «carotte (Peut-être qu'il vendait des carottes). Avec ces sobriquets, on ne se trompait pas, ils étaient si nombreux !. Un des Le Strat était surnommé « crêpe » car sa femme était crêpière. Tout le monde connaissait Marianne le Maréchal car son mari

était maréchal ferrant. Un autre «Vieille poche» car sonneur. Le Gal «matelot» car il était matelot et sa femme c'était Perrine Matelot. Jean-Marie Bihan car il était petit (Bihan = petit), Quand on parlait de sa femme, c'était la femme de J.M. Bihan (mais quel était son vrai nom : ?) Ha Fechez Park ? Son vrai nom était Hervo. Deux autres appelés « Me Sepouez et Sapresteï » car ils prononçaient ces mots à chaque instant. Loeiz «cam» (boiteux) et Mathurin «Gam» car ils marchaient tous deux avec des cannes.

Ils étaient boiteux. Louise « Bonne sœur » car elle était d'une grande dévotion et toujours à l'église. Il y avait aussi deux frères, un appelé «bec de gaz» et l'autre «bec de zinc. Ce dernier avait perdu des dents et les avaient remplacées par des dents en argent ou en or. Plus tard, il y a eu « Tralalère » (Julien le Beller), une personne joyeuse avec un penchant pour la boisson. Il avait perdu une jambe à la grande guerre et traversait le bourg en criant «Tralalère», son compère qui le suivait, c'était « tralala » ....

## ECOLE GABRIEL-LOUIS- GUILLOUX

Pour cette nouvelle année, environ 80 enfants ont fait leur rentrée à l'école Gabriel Louis Guilloux. Ils sont répartis en 4 classes

Les TPS/PS/MS sont accueillis par Kristell Lapeyre et Laure Séjourné (ATSEM).

Ils travaillent en ateliers de groupes ou en ateliers autonomes d'inspiration Montessori autour de projets de classes ou d'école. Dès la maternelle, un éveil linguistique est proposé aux enfants et les plus petits peuvent entrer à l'école à tout moment de l'année. Des journées d'adaptation pour les futurs élèves sont proposées aux familles au mois de juin.

Dans les classes de GS/CP de Céline Brini, de CE1/CE2 de Laure Clusan et de CM1/CM2 de Servane Raison-Rode, les enfants bénéficient aussi de parcours individualisés, de travail en ateliers, d'activités de manipulation, de l'enseignement de l'anglais (à raison d'1h30 par semaine)... avec du matériel flexible pour les CM, leur proposant différentes postures de travail.

Le parcours des élèves est aussi personnalisé grâce aux Activités Pédagogiques Complémentaires, le soir, après l'école.

L'école reste toujours « école numérique rurale » et permet la découverte et l'utilisation des nouvelles technologies grâce aux tablettes, ordinateurs et d'un



CM1 CM2



PS MS

vidéoprojecteur interactif dont sont équipées toutes les classes.

### Projets

Les projets culturels ont toujours une place très importante dans le parcours scolaire des élèves. Les ateliers menés dans le cadre de «L'art dans les chapelles», le projet Cin'école, la participation au grand prix littéraire des Incorruptibles, les sorties «spectacles», les ateliers à la médiathèque, le travail en musique avec l'école de musique et de danse de CMC et cette année, un atelier avec l'intervention d'un artiste en maternelle, permettent aux élèves de s'éveiller à différentes formes d'art.



GS CP

Les activités sportives ne sont pas en reste avec l'apprentissage de la natation lors des séances de piscine, les activités sportives mises en place au gymnase et des rencontres régulières entre écoles.

Cette année, les projets s'articuleront particulièrement autour du thème « Eau, mer, rivière ». Les CM suivront le Vendée Globe et iront peut-être à la rencontre de l'un des skippers. Toutes les classes iront à la découverte de la rivière et du milieu marin lors de sorties à la journée. Ce sera aussi l'occasion



CE1 CE2

pour les enfants de travailler sur des projets scientifiques autour de l'eau et de poursuivre le travail mené sur l'environnement depuis plusieurs années maintenant.

Dans ce cadre, toutes les classes se sont engagées dans le tri des déchets et la sensibilisation à la protection de l'environnement. L'école continue aussi de récupérer les capsules de Tassimo, les emballages de brioches/pain de mie et les gourdes de compote vides pour qu'ils soient recyclés par l'entreprise Terracycle. Chacun peut venir déposer ses emballages à l'école.

Les actions de l'association des parents d'élèves, l'amicale Laïque, ainsi que les subventions allouées par la mairie, permettent la gratuité de la scolarité et des sorties et un accès à toutes les activités pour tous les enfants.

### Renseignements

Nous sommes disponibles par téléphone au 02 97 39 52 98 ou par mail à [ec.0561661b@ac-rennes.fr](mailto:ec.0561661b@ac-rennes.fr)

N'hésitez pas aussi à visiter notre page facebook « Ecole publique Gabriel-Louis Guilloux Melrand » ou le site internet : [ecolepubliquemelrand.toutemonecole.com](http://ecolepubliquemelrand.toutemonecole.com)

# Notre Dame du Guelhovit

L'école Notre Dame du Guelhovit a fait sa rentrée avec un effectif stable réparti sur trois classes.

Un nouvel enseignant, Jean-Yves Le Dortz, a rejoint l'équipe.

Il est en charge de la classe de maternelle et de la filière bilingue français-breton. Cette année, les élèves poursuivent leur travail autour du développement durable et notamment de la biodiversité avec l'aménagement et l'entretien du jardin. Ce travail s'effectue avec la participation d'intervenants tout au long de l'année. Les trois classes bénéficieront donc du programme d'animation de Centre Bretagne Nature.

En septembre, les élèves ont travaillé sur les arbres en les différenciant grâce à leurs feuilles, leur écorce, leurs fruits... Des petits jeux, des observations et l'utilisation d'outils adaptés à chaque tranche d'âge, ont permis aux élèves de découvrir les différentes espèces d'arbres qui entourent leur environnement proche. L'objectif principal de cette animation, qui aura lieu 4 fois dans l'année, est d'initier les enfants à la permaculture et de leur faire cultiver quelques fruits et légumes dans la serre du jardin de l'école.



CP & CE1



Activité

## Les CE2-CM ont également été sélectionnés pour participer à l'opération S-EAU-BLAVET

qui permet, par des interventions de spécialistes de la faune et la flore de la vallée du Blavet, d'être sensibilisés à la préservation de l'environnement. La classe travaillera toute l'année sur l'élaboration d'une action citoyenne en lien avec la protection de l'environnement qui clôturera les apprentissages réalisés lors des 6 interventions.



CE2, CM1 & CM2

Grâce à ces projets, l'école se lance dans l'obtention d'un label « Eco-Ecole » qui permettra de récompenser les élèves mais aussi l'équipe enseignante et les bureaux de parents pour tous les projets réalisés dans une démarche écoresponsable

Au sein de l'école, les élèves ont élu leurs délégués de classe qui auront pour mission, entre autres, de s'assurer de la bonne application des gestes écologiques au sein de l'établissement, de la répartition des jeux de la cour de récréation,



TPS, PS, MS & GS

des transmissions de messages importants entre les classes, de l'inclusion des nouveaux élèves...

Tout au long de l'année, les trois classes iront à la médiathèque, bénéficieront de séances de piscine, participeront au concours de lecture Les Incorruptibles et, pour les élèves de maternelle, retrouveront avec plaisir les poneys du centre équestre d'Inguiniel pour les séances d'équitation en fin d'année.

Tous ces projets sont désormais réalisés dans le respect du protocole sanitaire et des gestes barrières qui ont été bien intégrés par les enfants. Toute la communauté éducative espère pouvoir mener à bien les traditionnelles manifestations (carnaval, portes ouvertes, randonnée gourmande, kermesse...) d'ici la fin de l'année scolaire.

## Renseignements

Si vous souhaitez découvrir l'école ou inscrire votre enfant, Emmanuelle THOMAS, chef d'établissement, se tient à votre disposition sur rendez-vous par téléphone (02 97 39 58 42) ou par mail [eco56.ndg.melrand@enseignement-catholique.bzh](mailto:eco56.ndg.melrand@enseignement-catholique.bzh)

## L'accueil de Loisirs offre un panel d'activités variées

L'accueil de loisirs des vacances de la Toussaint 2020 a accueilli 38 enfants.

De nouvelles activités ont été proposées dont la construction d'une machine à voyager dans le temps, des défis «vélos», un Escape Game sur le thème de l'espace, un labyrinthe à effets spéciaux grandeur nature à parcourir... et des sorties ; chez Dame Nature à Meslan et au cinéma à Baud pour voir «Poly». Pour finir sur la traditionnelle fête d'halloween, où les enfants déguisés ont participé avec joie à la chasse aux bonbons sous forme de grand jeu !

L'ALSH des prochaines vacances accueillera les enfants de 3 à 12 ans du lundi 22 février au vendredi 05 mars 2021 avec un tout nouveau programme

5 à 12 ans	Lundi 19 octobre 2020	Mardi 20 octobre 2020	Mercredi 21 octobre 2020	Jeudi 22 octobre 2020	Vendredi 23 octobre 2020
Matin	Vacances d'automne - Activités à la carte : créatives, artistiques, sportives, culturelles, jeux variés...				
Après-midi	<b>Rêvons d'un autre monde</b>  Construction d'une Machine à remonter le temps	<b>SORTIE</b>  MESLAN Départ 13h / Retour 17h30	<b>Voyageons à vélo</b>  Parcours, obstacles et défis, prévoir vélo et casque	<b>Régalons-nous</b>  Avec les p'tits cuisistots	<b>Evadons-nous</b>  Grand jeu façon escape game
5 à 12 ans	Lundi 26 octobre 2020	Mardi 27 octobre 2020	Mercredi 28 octobre 2020	Jeudi 29 octobre 2020	Vendredi 30 octobre 2020
Matin	Vacances d'automne - Activités à la carte : créatives, artistiques, sportives, culturelles, jeux variés...				
Après-midi	<b>Décorations d'Halloween</b>  Activités manuelles	<b>SORTIE</b> <b>Cinéma</b>  BAUD Départ 13h00 / Retour 17h	<b>Recettes de sorcières</b>  Appétit détonant !!!	<b>Entre dans le labyrinthe</b>  Ambiance monstrueuse !!!	<b>Fête d'Halloween</b>  Chasse aux bonbons Viens déguisé !

## ACCUEIL DE LOISIRS DE JUILLET



En cette période de pandémie, les enfants ont quand même pu pratiquer avec joie de nombreuses activités en respectant les consignes sanitaires : magie avec Cédric d'ANIMAGIC, activités nature, artistiques, physiques et sportives, skate-board, bulles géantes et moussantes, illusion d'optique, pique-niques, jeux de plein-air. Autant d'activités dont ils ont été privés pendant toutes ces semaines de confinement.

Le dernier jour, ambiance garantie dans le Dôme Disco musical et lumineux et le Party-Time, structure rebondissante avec toboggan.



## Projet d'envergure planétaire !

Les enfants ont participé à la journée mondiale « La Grande Lessive ». Ils ont créé leurs œuvres sur le thème « inventons notre histoire » et les ont exposées le jeudi 15 octobre aux abords de la médiathèque, étendues sur un fil avec des épingles à linge. Cette installation artistique éphémère (photographies, dessins, peintures, collages, poésies visuelles...) s'est déployée le même jour à travers le monde pour développer les pratiques artistiques, inviter à la réflexion et consolider le lien social. Chaque « Grande Lessive » rassemble environ 500 000 participants dans 118 pays et 5 continents.

Marianne LE CLAINCHE



# Expression de la minorité

Murielle Nicol, Thomas Tanguy, Eric Le Sciellour et Hélène Tanguy, présentent à tous les melrandaises et melrandais une bonne et heureuse année 2021. Qu'elle vous apporte à vous et à ceux qui vous entourent bonheur, réussite dans tous les domaines et surtout la santé.

Nous remercions tous ceux qui nous ont fait confiance lors des dernières élections municipales 2020, qui se sont déroulées dans ce contexte si particulier. Nous voulons aussi remercier l'ensemble

de l'équipe «vivre ensemble à Melrand» pour leurs investissements durant la campagne.

Nous nous sommes positionnés chacun dans différentes commissions afin de participer au débat public, de travailler à la réflexion et la construction de projets.

Ainsi nous tenons à rappeler que nous sommes à l'écoute et à la disposition de toute la population durant ces 6 prochaines années. Notre objectif est d'œuvrer dans

l'intérêt, pour que rien ne manque à la population et à notre commune. N'hésitez pas à prendre contact avec nous, pour nous faire part de vos besoins et interrogations. Nous y répondrons dans la mesure du possible ou sinon nous en ferons part lors d'un conseil municipal.

Bleed mat.

Contact : [vivreensembleamelrand@gmail.com](mailto:vivreensembleamelrand@gmail.com)

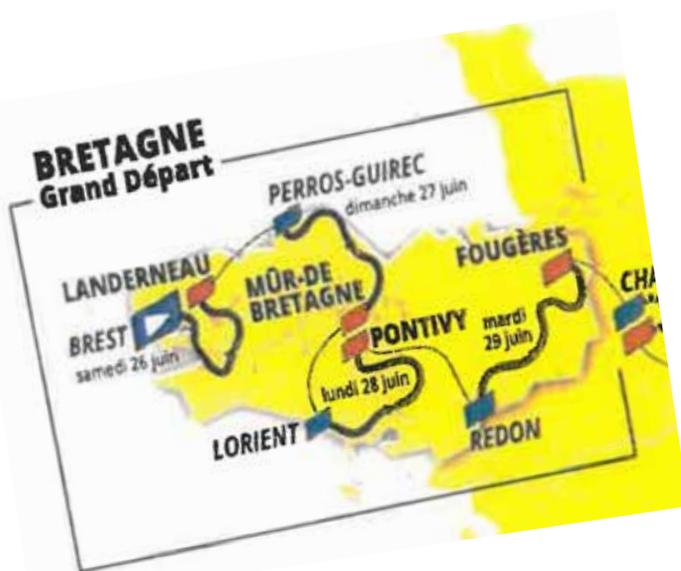
## Renseignements utiles

### TOUS LES EMBALLAGES SE TRIENT !

**EMBALLAGES PLASTIQUES** **EMBALLAGES MÉTALLIQUES** **BRIQUES ALIMENTAIRES ET CARTONNETTES**

WEB : [WWW.CENTREMORBIHANCOMMUNAUTE.BZH](http://WWW.CENTREMORBIHANCOMMUNAUTE.BZH) - TEL. : 02 97 60 43 42 - MAIL : [PREVENTION@CMC.BZH](mailto:PREVENTION@CMC.BZH)

Centre Morbihan



### LE TOUR DE FRANCE ET LE TOUR DE BRETAGNE DES ÉVÉNEMENTS MAJEURS

Le 17 Novembre, Mr le maire et 2 élus ont reçu les journalistes ainsi que certains membres de la Melrandaise pour leur présenter le passage des 2 gros événements sportifs prévus en 2021.

En effet la 54<sup>ème</sup> Edition du Tour de Bretagne a prévu un passage en provenance de Quistinic et en direction de Saint Barthélémy le 27 Avril 2021 à 13h55 précises.

Le Tour de France parcourra également la région Bretagne !

La Grande boucle s'élancera de Brest le 26 juin 2021 et parcourra successivement le Finistère, les Côtes-d'Armor, le Morbihan puis enfin l'Ille-et-Vilaine.

Elle prévoit un passage sur Melrand, le Lundi 28 juin de 15h16 à 15h21 au carrefour D1 – D2 puis D159.

(La croix rouge – Montgwern)

La commune et l'association « La Melrandaise » espèrent avoir l'occasion de proposer une journée festive autour du cyclisme pour les amateurs cyclistes et les Melrandais.



## BELLE ET HEUREUSE ANNEE 2021 !

### CALENDRIER DES FÊTES DE MELRAND

#### 1<sup>ER</sup> SEMESTRE 2021

Les manifestations programmées peuvent être annulées en fonction des règles sanitaires en vigueur. Se renseigner auprès de la mairie.

#### Janvier :

Samedi 9 janvier : Ste Barbe des Pompiers  
Samedi 30 janvier : Dark swallows

#### Février :

Vendredi 5 février : Réunion de préparation "La Melrandaise"  
Samedi 27 février : Course cycliste "La Melrandaise"

#### Mars :

Samedi 6 mars : AG de la FNATH  
Mi-mars : Découverte de l'astronomie  
Vendredi 26 mars : Concert Rock Malouin 70's. Local "Bugalé Melrand"

#### Avril :

Samedi 10 avril : Théâtre, Melrand arts vivants  
Dimanche 18 avril : Spectacle LES GEANTES. Organisation municipale.  
Samedi 24 et dimanche 25 avril : Weekend Nevez Flamm "Bugalé Melrand"  
Mardi 27 avril : Passage du Tour de Bretagne cycliste  
Vendredi 30 avril : Concert Dear John. Local "Bugalé Melrand"

#### Mai :

Samedi 8 mai : Épreuve des 200 kms Cyclo club Melrandais.  
Dimanche 16 mai : Pétanque (ou repas à emporter), Amicale des Pompiers  
Dimanche 16 mai : Pardon de la Madeleine  
Dimanche 30 mai : Pardon de Saint Fiacre

#### Juin :

Vendredi 4, samedi 5, dimanche 6 juin : Rendez-vous aux jardins (Transmission des savoirs)  
Dimanche 6 juin : Pardon de Saint Fiacre  
Mai ou juin : Meeting d'aéromodélisme  
Samedi 12 juin : Fête de la musique  
Mardi 15 juin : Audition des élèves du "Point d'Orgue".

Dimanche 20 juin : Kermesse de l'école Gabriel Louis-Guilloux  
Dimanche 27 juin : Kermesse de l'école Notre Dame du Guelhouit  
Lundi 28 juin : Passage du Tour de France cycliste.

#### MANIFESTATIONS 2021 VILLAGE DE L'AN MIL

Vendredi 4 au Dimanche 6 Juin

Rendez-vous aux jardins, « Transmissions des savoirs », intervention d'une naturopathe sur les plantes médicinales utilisées au Moyen-Age pour soigner les habitants du village

Vendredi 18, Samedi 19 et Dimanche 20 Juin

Journées européennes de l'archéologie, ateliers de pratique

Samedi 26 et dimanche 27 juin : Journées du patrimoine de pays, "L'arbre et le bois dans tous leurs états. Ateliers pratiques.

#### Juillet :

Dimanche 4 juillet : Ouverture de la saison du village de l'an mil 11h00 à 18h00. Ateliers pratiques.

Juillet et Août, tous les jours : Visite guidée à 15h

Mardi 6 Juillet : Journée sur les « Crêpes et galettes au Moyen-Âge et aujourd'hui », avec la participation de la crêperie melrandaise « La cour julot »

#### Août :

Mardi 3 Août : Journée sur les « Crêpes et galettes au Moyen-Âge et aujourd'hui », avec la participation de la crêperie melrandaise « La cour julot »

#### Septembre :

Samedi 18 et Dimanche 19 Septembre : Journées européennes du patrimoine avec ateliers de pratique

Si vous souhaitez faire figurer un événement dans l'agenda du site Internet de la commune et/ou dans le magazine municipale (manifestations sportives, culturelles, débats, conférences, expositions...) contacter la mairie qui vous mettra en relation avec le service communication.



## La classe de 1970

La classe 0 n'ayant pas été organisée cette année, Mme Jeannine André a gentiment accepté de nous fournir la photo de la Classe 1970.